



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/10/5
25 November 2004

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Десятое совещание

Бангкок, 7-11 февраля 2005 года

Пункт 5.1 предварительной повестки дня*

ОПЕРАТИВНЫЙ ПЛАН ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пересмотренный проект, представленный бюро

Записка Исполнительного секретаря

На своем шестом совещании Конференция Сторон одобрила Стратегический план Конвенции, включающий цель по достижению к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле (приложение к решению VI/26). Кроме того, в решении VI/9 о Глобальной стратегии сохранения растений она впервые приняла целевые задания на период до 2010 года, ориентированные на достижение конкретных результатов. На своем седьмом совещании Конференция Сторон приняла дополнительные целевые задания в программе работы по охраняемым районам (решение VII/28), которые представляют собой структуру, состоящую из семи целевых областей и включающую цели и целевые задания для включения в программы работы Конвенции и предварительные индикаторы для усовершенствования оценки результатов, проведения оценки хода достижения цели, намеченной на 2010 год, и распространения информации об этой цели на глобальном уровне (решение VII/30), и также приняла Многолетнюю программу работы на период до 2010 года (решение VII/31).

Учитывая все эти и другие решения Конференции Сторон, касающиеся функционирования Конвенции, бюро ВОНТТК постановило на своем совещании, проводившемся в ходе шестого совещания Конференции Сторон в апреле 2002 года, разработать проект стратегического плана для ВОНТТК, который обеспечил бы последовательность и реалистичность программы работы ВОНТТК, а также ее возможности всецело удовлетворять потребности Конференции Сторон.

К восьмому совещанию ВОНТТК, проводившемуся в марте 2003 года, бюро ВОНТТК подготовило Стратегический план ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/8/12). Вспомогательный орган рассмотрел документ и в рекомендации VIII/6 поручил своему бюро пересмотреть стратегический план, который будет в дальнейшем называться Оперативным планом ВОНТТК, и представить его

* UNEP/CBD/SBSTTA/10/1.

/...

на рассмотрение десятого совещания Вспомогательного органа. В процессе обзора следует учитывать, кроме всего прочего, рекомендации Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, решения седьмого совещания Конференции Сторон, касающиеся научных, технических и технологических вопросов, и замечания, высказанные Сторонами в ходе восьмого совещания ВОНТТК, в частности о важном значении применения глобального подхода к решению вопросов, рассматриваемых Вспомогательным органом, необходимости обеспечения согласованности усилий Конвенции и других соответствующих конвенций и соглашений, необходимости повышения эффективности работы координационных центров Вспомогательного органа в национальной среде и участия научных кругов в осуществлении Конвенции и необходимости своевременного обеспечения адекватных финансовых ресурсов для реализации Плана.

ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

4. Вспомогательный орган, возможно, пожелает изучить и рекомендовать Конференции Сторон для одобрения Оперативный план ВОНТТК, приводимый в приложении к настоящей записке, учитывая свой мандат, изложенный в статье 25 Конвенции, свой *modus operandi*, Стратегический план Конвенции, Многолетнюю программу работы и структуру, разработанную для достижения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, проведения оценки результатов, достигнутых на пути ее осуществления, и распространения информации о ней.

ОПЕРАТИВНЫЙ ПЛАН ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

А. Предназначение Оперативного плана

1. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) был учрежден Конвенцией, в пункте 2 статьи 25 которой излагается его круг полномочий¹. В настоящем Оперативном плане уточняется эта роль с учетом развивающегося характера работы ВОНТТК по мере продвижения Конвенции к этапу осуществления.

2. План предназначен для ориентирования работы ВОНТТК. Он разработан с целью оказания содействия реализации Стратегического плана Конвенции, в частности достижения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год (решение VI/26), и других целей, согласованных в ее других решениях; Многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2010 года (решение VI/31); и других глобальных целей, таких как Цели развития на тысячелетие и цели Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию.

В. Миссия

3. Предоставление научных, технических и технологических консультаций и оказание содействия развитию и осуществлению Конвенции под руководством и по поручению Конференции Сторон.

С. Результаты

4. Вынесение рекомендаций Конференции Сторон и по мере необходимости другим ее вспомогательным органам, обеспечивающих своевременные, отвечающие современным требованиям, политически значимые и доступные научно-технические обзоры по вопросам, которые они рассматривают, в частности по целевым заданиям, ориентированным на достижение

1 Статья 25 Конвенции о биологическом разнообразии гласит следующее:

«1. Настоящим учреждается вспомогательный орган для предоставления научных, технических и технологических консультаций в целях обеспечения Конференции Сторон и, при необходимости, других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Этот орган является открытым для участия всех Сторон и имеет многоотраслевой характер. В него входят представители правительств, компетентные в соответствующей отрасли знаний. Он регулярно представляет Конференции Сторон доклады по всем аспектам своей работы.

2. Под руководством и в соответствии с руководящими принципами, изложенными Конференцией Сторон, и по ее просьбе этот орган:

а) выдает научные и технические оценки состояния биологического разнообразия;

б) подготавливает научные и технические оценки последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

в) выявляет новые, эффективные и самые современные технологии и "ноу-хау" в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и выносит рекомендации о путях и средствах содействия разработке и/или передаче таких технологий;

г) дает консультации по научным программам и международному сотрудничеству в области исследований и разработок, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия; и

д) дает ответы на вопросы научного, технического, технологического и методологического характера, которые могут быть поставлены перед органом Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами.

3. Функции, круг ведения, организация и характер деятельности органа могут быть уточнены Конференцией Сторон».

конкретных результатов, которые, согласно постановлению Конференции Сторон в пункте 12 с) решения VII/30, являются одним из ключевых приоритетов ВОНТТК.

5. Положение дел с осуществлением целей Стратегического плана, в том числе стоящие на пути препятствия и эффективность процесса Конвенции, и результаты, достигнутые на пути осуществления цели Конвенции, намеченной на 2010 год, Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и соответствующих Целей развития на тысячелетие. Данная информация будет получена в основном посредством проведения оценок состояния биоразнообразия и тенденций в этой области, анализа факторов угрозы и пробелов в знаниях, а также оценок результатов мер, принятых согласно положениям Конвенции, в частности в рамках осуществления программ работы и соответствующих целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, элементов, определенных Всемирным саммитом по устойчивому развитию^{2/} в качестве приоритетов, и в соответствии с графиком углублённого анализа текущей работы в рамках тематических областей и сквозных вопросов (см. приложение к настоящей записке). Данные оценки и анализы можно будет использовать для Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и они будут нацелены на оказание поддержки решениям Конференции Сторон, ориентирование Сторон и других субъектов деятельности и оказание им помощи в разработке, проведении обзоров и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в осуществлении работы, проводимой в рамках Конвенции.

6. Повышение научного, технического и технологического потенциала для осуществления Конвенции на национальном и региональном уровнях, включая выявление и распространение новаторских, эффективных и передовых технологий и ноу-хау, имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия.

7. Расширение участия научно-технической общественности в работе ВОНТТК и в процессе осуществления Конвенции.

8. Расширение научного, технического и технологического сотрудничества между Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями.

D. Стратегические пути и средства достижения результатов

9. Улучшение научного, технического и технологического вклада в материалы, которые готовит ВОНТТК, посредством:

а) более систематического выявления вопросов, которые необходимо рассматривать в документах, и своевременного начала подготовительных процессов;

б) привлечения более широкого круга партнеров, включая в частности другие конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро, и конвенции, связанные с биоразнообразием, и текущие глобальные и региональные оценки, и использования широкого диапазона содействующих работе процессов при подготовке официальных информационных документов и вспомогательного материала;

с) организации эффективного обмена информацией, в частности через механизм посредничества, с другими соответствующими органами и при их участии;

д) использования независимых экспертиз и других процессов для повышения качества документов и их приемлемости для научной общественности;

е) использования новаторских средств (например, использование новой информации и технологий связи) для расширения объемов и глубины вкладов в подготовительные процессы,

^{2/} В число элементов, определенных Всемирным саммитом по устойчивому развитию в качестве приоритетов, входит борьба с нищетой, здоровье человека, устойчивые общины и жизнедеятельность, горячие точки, экологические сети и коридоры.

учитывая экологические и социально-экономические аспекты вопросов в соответствии с глобальным подходом.

10. Повышение качества научных, технических и технологических обсуждений в ходе совещаний ВОНТТК путем:

- a) оказания содействия участию делегатов в работе совещаний, в частности участию делегаций, состоящих из одного человека, и делегатов, не имеющих опыта работы в рамках Организации Объединенных Наций;
- b) использования новаторских средств для преодоления недостатков формата стандартных совещаний Организации Объединенных Наций;
- c) обеспечения тщательного подхода к выбору председателей, обладающих хорошей подготовкой, и оказания им надлежащей поддержки;
- d) расширения числа мероприятий научного, технического и технологического характера в ходе совещаний посредством приглашения докладчиков по основным вопросам, презентаций плакатов, организации обсуждений за круглым столом, дополнительных мероприятий и т.д.;
- e) обеспечения полезных, лаконичных и актуальных научных, технических и технологических наработок в качестве основы для обсуждений посредством представления докладов, серийной технической документации и т.д., учитывая стратегические вопросы, определенные Конференцией Сторон для проведения оценки результатов осуществления намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия или оказания поддержки ее осуществлению.

11. Усовершенствование методов передачи консультативных заключений ВОНТТК Конференции Сторон и Сторонам путем:

- a) предоставления кратких, четких, понятных и точно обоснованных консультативных заключений с ясными указаниями на взаимосвязь между темами;
- b) использования более широкого набора средств передачи консультативных заключений, включая Интернет и бумажные средства;
- c) повышения заметности ВОНТТК (через посредство Председателя и бюро) на совещаниях Конференции Сторон;
- d) сбора данных и информации, выявленных или генерированных в ходе подготовительных процессов для обеспечения более легкого доступа Сторон и других субъектов деятельности к этим необработанным материалам.

12. Оформление заказа на производство или поощрение к производству материалов для оказания поддержки работе Сторон по осуществлению Конвенции, и в частности проведению подготовки, обзора и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, путем:

- a) четкого определения приоритетных потребностей в рамках процесса рассмотрения вопросов;
- b) активного разъяснения этих потребностей потенциальным поставщикам;
- c) корректирования подготовительной работы (например, работы специальных групп технических экспертов) по мере необходимости, чтобы она обеспечивала предоставление Сторонам дополнительных ценных материалов.

13. Предоставление форума для инициирования совместной/партнерской работы, в том числе посредством:

a) организации дискуссий за круглым столом, семинаров, электронных конференций и т.д., чтобы предоставить экспертам из различных секторов, включая частный сектор, возможность нахождения других экспертов, сталкивающихся с теми же проблемами или обладающих соответствующим опытом;

b) обеспечения возможностей для стран, решающих похожие проблемы в области биоразнообразия, выявлять потенциал для сотрудничества;

c) обеспечения возможностей для стран, испытывающих потребность в помощи, выявлять наличие доступной научной, технической и технологической помощи.

14. Расширение возможностей налаживания диалога и сотрудничества между участниками процесса посредством:

a) разработки или обеспечения необходимых концептуальных рамок, в которых может происходить диалог;

b) выявления и поощрения использования стандартизированных определений, формулировок и т.д.;

c) выявления и поощрения использования стандартизированных методологий (например, для управления данными);

d) выявления в процессе разработки или обзора программ работы методов, обеспечивающих участие организаций, общин, научных кругов и частного сектора в развитии научных знаний и обмене ими и в распространении технологий, необходимых для реализации данных программ работы, а также обеспечивающих их вклад в эту деятельность^{3/}.

15. Активное налаживание отношений с научно-технической общественностью посредством:

a) предоставления материалов о работе ВОНТТК, доступных для научно-технической общественности (т.е. представление их на языке, понятном научно-технической общественности и связывающем материалы с работой, которой она занимается);

b) активного распространения результатов работы ВОНТТК через публикации в научной литературе, как в виде отчетов, так и в виде научных статей, проанализированных и утвержденных Конференцией Сторон;

c) установления взаимоотношений с основными лицами или организациями в кругах научно-технической общественности при содействии со стороны членов бюро, бывших председателей, делегатов, председателей специальных групп технических экспертов и других лиц, включая участие в работе или оказание содействие работе Совместной контактной группы трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и Контактной группы по вопросам биоразнообразия, включающей Конвенцию о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год), Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия;

d) использования других органов в качестве связующих звеньев между ВОНТТК и научно-технической общественностью в целях реализации программ работы (например, в качестве международных тематических координационных центров и основных партнеров).

16. Оказание содействия превращению механизма посредничества в эффективный инструмент развития научно-технического сотрудничества и в подлинного партнера ВОНТТК в проводимой им работе посредством, кроме всего прочего:

^{3/} См., например, пункт 11 решения VII/29 о передаче технологии и технологическом сотрудничестве (статьи 16–19).

а) стимулирования сотрудничества между координационными центрами Конвенции/ВОНТТК и координационными центрами механизма посредничества в Сторонах, а также между координационными центрами Конвенции о биологическом разнообразии и координационными центрами ГЭФ, конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и других конвенций, связанных с биоразнообразием;

б) активного участия Председателя и членов бюро в работе Неофициального консультативного комитета;

с) оказания содействия работе координационных центров механизма посредничества, чтобы позволить им расширять диапазон своей работы и перейти от управления информацией к оказанию поддержки активному сотрудничеству между экспертами/организациями.

17. Создание активной утилитарной сети координационных центров ВОНТТК и использование сети в процессе подготовительной работы и при осуществлении последующих мероприятий ВОНТТК путем:

а) поощрения всех Сторон к назначению координационных центров ВОНТТК и уделению при этом особого внимания тому, чтобы назначать в них экспертов, принимающих активное участие в проведении подготовки, обзора и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

б) поощрения участия представителей координационных центров ВОНТТК в работе совещаний ВОНТТК и Конференции Сторон и организации (при наличии возможности) совещания координационных центров ВОНТТК в рамках каждого из этих совещаний;

с) получения от координационных центров ВОНТТК замечаний по вопросам, которые не могут быть включены в программы работы ВОНТТК, или по подготовительной документации;

д) поощрения координационных центров ВОНТТК к исполнению активной роли в процессе передачи информации ВОНТТК соответствующим учреждениям на территории их стран и в оказании поддержки развитию сотрудничества между ВОНТТК и координационными центрами механизма посредничества на национальном уровне;

е) использования координационных центров ВОНТТК для установления связи между экспертами в их странах и другими экспертами или процессами в рамках ВОНТТК;

ф) поощрения координационных центров ВОНТТК к оказанию содействия сотрудничеству между учреждениями в их странах, работающими над осуществлением конвенций, связанных с биоразнообразием;

г) поощрения координационных центров ВОНТТК к оказанию активного содействия обсуждению на национальном и региональном уровнях вопросов, включенных в повестку дня работы ВОНТТК, чтобы расширить поступление материалов, которые делегации могли бы использовать в своей работе.

18. Обращение к Конференции Сторон с просьбой предлагать Сторонам, другим правительствам и организациям оказывать поддержку работе ВОНТТК, предоставляя финансовые ресурсы, экспертные знания и соответствующую информацию для подготовительной работы к его совещаниям.

Приложение

ОЦЕНКИ, ПРОВЕДЕНИЕ КОТОРЫХ ТРЕБУЕТСЯ В РАМКАХ МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН НА ПЕРИОД ДО 2010 ГОДА

В период до	Программа работы	Типы оценок
КС-8 (2006 г.)	1. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель.	Состояние биоразнообразия, тенденции в этой области и основные факторы угрозы. Положение дел с осуществлением и эффективность программы работы ^{4/} .
	2. Глобальная таксономическая инициатива.	Положение дел с осуществлением и эффективность программы работы.
КС-9 (2008 г.)	1. Биоразнообразие сельского хозяйства.	Состояние биоразнообразия, тенденции в этой области и основные факторы угрозы. Положение дел с осуществлением и эффективность программы работы.
	2. Глобальная стратегия сохранения растений.	Положение дел с осуществлением и эффективность стратегии.
	3. Инвазивные чужеродные виды.	Экологические и социально-экономические последствия воздействия инвазивных чужеродных видов на биоразнообразие (по всем тематическим областям и в охраняемых районах).
	4. Биоразнообразие лесов.	Состояние биоразнообразия, тенденции в этой области и основные факторы угрозы. Положение дел с осуществлением и эффективность программы работы.
	5. Стимулы.	Положение дел с осуществлением и эффективность программы работы.
	6. Экосистемный подход.	Оценка результатов осуществления экосистемного подхода, включая средства, последовательные подходы и передовой опыт ^{5/} .
КС-10 (2010 г.)	1. Биоразнообразие внутренних вод.	Состояние биоразнообразия, тенденции в этой области и основные факторы угрозы. Положение дел с осуществлением и эффективность программы работы. Положение дел с осуществлением и эффективность программы совместной работы с Рамсарской конвенцией.
	2. Морское и прибрежное биоразнообразие.	Оценка состояния морского биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции, тенденций в этой области и основных факторов угрозы (вопрос будет изучен в 2005 году Специальной межсессионной рабочей

^{4/} В соответствии с пунктами 3 и 5 а) решения VII/31.

^{5/} См. пункт 12 решения VII/11.

		группой открытого состава по охраняемым районам). Оценка состояния глубоководных генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, тенденций в этой области и основных факторов угрозы. Положение дел с осуществлением (включая вопрос о том, были ли выполнены целевые задания программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию) и эффективность программы работы (включая оценку результатов, достигнутых на пути осуществления глобальной цели в области морских и прибрежных охраняемых районов).
	3. Устойчивое использование.	Оценка результатов включения положений об устойчивом использовании, в том числе положений Аддис-абейских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия и Руководящих принципов КБР по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биологическим разнообразием, в каждую из тематических областей в рамках Конвенции. Оценка результатов осуществления статьи 10 и соответствующих положений на основе информации, представленной в национальных докладах, и другой соответствующей информации, включая тематические исследования.
	4. Охраняемые районы.	Состояние биоразнообразия, тенденции в этой области и основные факторы угрозы.
	5. Биоразнообразие горных районов.	Состояние биоразнообразия, тенденции в этой области и основные факторы угрозы. Положение дел с осуществлением и эффективность программы работы.
	6. Изменение климата.	Оценка учета вопросов изменения климата в процессе осуществления тематических программ работы в рамках Конвенции.
